

DEMAR Form 2 – Antrag auf Genehmigung gemäß DEMAR M/145
Application for DEMAR M/145 Approval



Luftfahrtamt der Bundeswehr
 Flughafenstraße 1
 51147 Köln-Wahn

Antragsteller
Applicant

Referenz <i>Reference</i>	Eigene Referenz <i>Applicant's Reference</i>		Vertragsreferenz <i>Contract's Reference</i>	
Name und Anschrift <i>Name and Address</i> <small>(registered (business) name and address/legal seat of the company)</small>	(Firmen-) Name <i>(Company) Name</i>			
	Handelsname <i>Trade Name</i>			
	Straße <i>Street</i> / Nr			
	PLZ <i>Postcode</i>			
	Ort <i>City</i>			
	Land <i>Country</i>			
Kontakt <i>Contact Person</i>	Anrede <i>Title</i>	<input type="checkbox"/> Herr <i>Mr</i> <input type="checkbox"/> Frau <i>Ms.</i>		
	Name, Vorname <i>Name, First name</i>			
	Position <i>Job Title</i>			
	Telefon/Fax <i>Phone/Fax</i>			
	Email			

Antragsgegenstand *Application for*

- Genehmigung gemäß DEMAR 145
DEMAR 145 Approval Genehmigung gemäß DEMAR M.A Unterabschnitt G
DEMAR M.A. Subpart G Approval

Art des Antrags *Application Type*

- Erstmalige Erteilung
Initial grant Änderung, DEMAR Genehmigungsnummer:
Change, DEMAR Approval No.:

Standort(e), für die die Genehmigung beantragt wird:
Location(s) for which the approval is applied for:

weitere(r) Standort(e) auf separatem Blatt
other location(s) on separate sheet

Straße *Street* / Nr
 PLZ *Postcode*
 Ort *City*
 Land *Country*

- Base Maintenance, Triebwerks- oder
 Komponenteninstandhaltung *Base Maintenance,
 Engine or Component Maintenance**
 Line Maintenance*

Straße *Street* / Nr
 PLZ *Postcode*
 Ort *City*
 Land *Country*

- Base Maintenance, Triebwerks- oder
 Komponenteninstandhaltung *Base Maintenance, Engine
 or Component Maintenance**
 Line Maintenance*

Umfang der Genehmigung/Änderung, der/die für diesen Antrag relevant ist:
Scope of Approval/change relevant to this application:

Umfang der beantragten Genehmigung/Änderung gemäß DEMAR M.A Unterabschnitt G
Scope of requested DEMAR M.A Subpart G Approval/change

Berechtigung <i>Rating</i>	Hersteller <i>Manufacturer</i>	Lfz-Muster <i>Aircraft model</i>	Taktische KZ <i>Registration</i>	Genehmigtes Instandhaltungsprogramm <i>Approved Maintenance Programme</i>	Prüfung der Lufttüchtigkeit <i>Airworthiness Review</i>
A1 Militärische Flugzeuge <i>Military aeroplanes</i>					<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>
A3 Militärische Hubschrauber <i>Military helicopters</i>					<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>
					<input type="checkbox"/>

Ggf. Fortsetzung Taktische KZ:
Further Registration (if applicable):

Umfang der beantragten Genehmigung/Änderung gemäß DEMAR 145
Scope of requested DEMAR 145 Approval/change

Klasse <i>Class</i>	Berechtigung <i>Rating</i>	Einschränkung <i>Limitation</i> [Angabe des Luftfahrzeugmusters und/oder der Instandhaltungsaufgabe(n) Please state aircraft model and/or maintenance task(s)]	Base Maintenance		Line Maintenance	
			<i>Ja Yes</i>	<i>Nein No</i>	<i>Ja Yes</i>	<i>Nein No</i>
Luftfahrzeuge <i>Aircraft</i>	A1 Militärische Flugzeuge <i>Military aeroplanes</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	A3 Militärische Hubschrauber <i>Military helicopters</i>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Klasse Class	Berechtigung <i>Rating</i>	Einschränkung <i>Limitation</i> [Angabe des Triebwerkherstellers und des Triebwerkmodells und/oder der Instandhaltungsaufgabe(n) Quote engine manufacturer and model and/or maintenance task(s)]		
Triebwerke/ Hilfsaggregate (APU) <i>Engines/APU</i>	B1 Turbine <i>Turbine</i>			
	B2 Kolben <i>Piston</i>			
	B3 Hilfsaggregat (APU) <i>Auxiliary Power Unit</i>			
Komponenten <i>Components</i>		<i>Verweis auf S1000D-Kapitel¹ Reference to S 1000 D chapter</i>	Einschränkungen Luftfahrzeugmuster, Komponente, Hersteller, <i>Limitations, Aircraft, Component, Manufacturer</i>	
	<input type="checkbox"/> C1 Klima- und Druckluftanlage <i>Air Cond & Press</i>	21	[Angabe des Lfz-Musters oder des Komponentenherstellers oder der speziellen Komponente und/oder der Instandhaltungsaufgabe(n) und/oder Referenz auf die Fähigkeitsliste im Handbuch <i>State aircraft type or component manufacturer or the particular component and/or the maintenance task(s) and/or cross refer to a capability list in the exposition]</i>	
	<input type="checkbox"/> C2 Automatisches Flugsteuerungssystem <i>Auto Flight</i>	22		
	<input type="checkbox"/> C3 Sprechfunk- und Navigationsausrüstung <i>Comms and Nav</i>	23-34-43		
	<input type="checkbox"/> C4 Türen - Luken/Klappen <i>Doors/Hatches</i>	52		
	<input type="checkbox"/> C5 Stromversorgung <i>Electrical Power</i>	24-33-91		
	<input type="checkbox"/> C6 Ausrüstung <i>Equipment</i>	25-38-45-50		
	<input type="checkbox"/> C7 Triebwerke/Hilfsaggregate (APU) <i>Engine/APU</i>	49-71-72-73-74-75-76-77-78-79-80-81-82-83-86		
	<input type="checkbox"/> C8 Flugsteuerung <i>Flight Controls</i>	27-55-57.40-57.50-57.60-57.70		
	<input type="checkbox"/> C9 Kraftstoffsystem – Zelle <i>Fuel – Airframe</i>	28-48		
	<input type="checkbox"/> C10 Hubschrauber – Rotoren <i>Helicopter – Rotors</i>	62-64-66-67		
	<input type="checkbox"/> C11 Hubschrauber – Getriebe <i>Helicopter – Transformer</i>	63-65		
	<input type="checkbox"/> C12 Hydrauliksysteme <i>Hydraulic</i>	29		
	<input type="checkbox"/> C13 Instrumente <i>Instruments</i>	31-46		
	<input type="checkbox"/> C14 Fahrwerk <i>Landing Gear</i>	32-90		
	<input type="checkbox"/> C15 Sauerstoff <i>Oxygen</i>	35-47		
	<input type="checkbox"/> C16 Propeller <i>Propellers</i>	61		
	<input type="checkbox"/> C17 Druckluft <i>Pneumatic</i>	36-37		
	<input type="checkbox"/> C18 Vereisungs-/Regen-/Brandschutz <i>Protection ice/rain/fire</i>	26-30		
	<input type="checkbox"/> C19 Fenster <i>windows</i>	56		
	<input type="checkbox"/> C20 Strukturbauteile <i>Structure</i>	53-54-57.10-57.20-57.30		
	<input type="checkbox"/> C21 Wasserballast <i>Waterballast</i>	41		

¹ Verweis auf S1000D-Kapitel: in Übereinstimmung mit „S1000D Main System Breakdown“ S1000D Chapter Reference : in conformity with —S1000D Main System Breakdown

		<i>Verweis auf S1000D-Kapitel Reference to S 1000 D chapter</i>	Einschränkungen Luftfahrzeugmuster, Komponente, Hersteller, <i>Limitations, Aircraft, Component, Manufacturer</i>
<input type="checkbox"/>	C22 Antrieb <i>Propulsion</i>	84	
<input type="checkbox"/>	C51 Angriffssysteme <i>Attack Systems</i>	39-40-42	
<input type="checkbox"/>	C52 Radar/Überwachung <i>Radar /Surveillance</i>	92-93	
<input type="checkbox"/>	C53 Waffensysteme <i>Weapon Systems</i>	94	
<input type="checkbox"/>	C54 Rettungssysteme <i>Crew Escape</i>	95	
<input type="checkbox"/>	C55 Flugkörper/Drohnen/ Telemetrie <i>Missile/Drones/Telemetry</i>	96	
<input type="checkbox"/>	C56 Aufklärung <i>Reconnaissance</i>	97-98	
<input type="checkbox"/>	C57 Elektronische Kampfführung <i>E-War</i>	99	

Spezielle Leistungen <i>Specialised services</i>	D1 Zerstörungsfreie Prüfungen (ZfP) <i>Non-Destructive Testing (NDT)</i>	[Angabe des/der jeweiligen ZfP-Verfahren(s)] / <i>[State particular NDT method(s)]</i> <input type="checkbox"/> Wirbelstrom <i>Eddy Current Inspection</i> <input type="checkbox"/> Farbeindringen <i>Liquid Penetrant Inspection</i> <input type="checkbox"/> Magnetpulver <i>Magnetic Particle Inspection</i> <input type="checkbox"/> Röntgen <i>Radiography Inspection</i> <input type="checkbox"/> Shearografie <i>Shearography Inspection</i> <input type="checkbox"/> Thermografie <i>Thermography Inspection</i> <input type="checkbox"/> Ultraschall <i>Ultrasonic Inspection</i>
	D5 Waffen, Kampfmittel und pyrotechnische Systeme <i>Arms, Munitions and Pyrotechnic</i>	[Angabe des Waffentyps und der instand gehaltenen pyrotechnischen Systeme] / <i>[State arms type and maintained pyrotechnic systems]</i>

Name und Stellung des (vorgesehenen) verantwortlichen Betriebsleiters / der (vorgesehenen**) verantwortlichen Betriebsleiterin:**
Name and position of the (proposed) accountable manager:

Erklärung des Antragstellers *Applicant's declaration*

Ich erkläre, dass ich berechtigt bin, diesen Antrag beim LufABw vorzulegen und dass alle Angaben in diesem Antrag korrekt und vollständig sind.
I declare that I have the legal capacity to submit this application to LufABw and that all information provided in this application form is correct and complete.

--	--

Ort, Datum <i>Location, Date</i>	Name und Unterschrift des (vorgesehenen**) verantwortlichen Betriebsleiters/ der (vorgesehenen**) verantwortlichen Betriebsleiterin <i>Name and signature of the (proposed**) accountable manager</i>
-------------------------------------	---

Dieser Antrag ist per Fax, E-Mail oder Post zu richten an:
This Application should be sent by fax, e-mail or regular mail to:

Luffahrtamt der Bundeswehr

Abteilung 4

Postfach 90 61 10 / 529

51127 Köln-Wahn

Fax: +49 (0)2203 908 - 1774

E-mail: LufABw4@bundeswehr.org

Amtliche Eintragungen
Official use

Ausfüllanleitung

Completion instructions

Feld <i>Field Name</i>	Ausfüllanleitung <i>Completion instructions</i>
Eigene Referenz <i>Applicants Reference</i>	Angabe einer internen Referenz zum Antrag. Diese wird als Bezug in jeglicher zugehöriger Kommunikation verwendet. <i>Please provide a unique internal reference to this application. This reference will be used as an identifier of your application in all communication, e.g. invoice/s, acceptance letter, by LufABw.</i>
Vertragsreferenz <i>Contract's Reference</i>	Sofern es sich beim Antragsteller nicht um eine Dienststelle der Bundeswehr handelt, ist die Angabe der Nummer der zwischen der Bundeswehr (BAAINBw) und dem Antragsteller geschlossenen vertraglichen Vereinbarung erforderlich. In case the applicant is not a department of Bundeswehr, please state the number of the contract signed by Bundeswehr (BAAINBw) and the applicant.
Name und Anschrift <i>Name and Address</i>	Angabe des Firmennamens und der Adresse, wie sie im Gewerbeschein eingetragen sind. Handelt es sich beim Antragsteller um eine natürliche Person, ist die Angabe von Name und Adresse, wie sie im Ausweisdokument der Person eingetragen sind, vorzunehmen. Sofern der Antragsteller eine Dienststelle der Bundeswehr ist, sind die Dienststellenbezeichnung sowie die zugehörige Anschrift einzutragen. <i>Please enter the full name of the company as it appears on the Business Registration or similar legal document stating name and seat of the company.</i> <i>In case the applicant is not a company but a natural person, please enter the full name as it appears in the ID Card/Passport and enter the address of registry.</i> <i>In case the applicant is a department of Bundeswehr, please enter the Name of the department and the address.</i>
Kontakt <i>Contact Person</i>	Angabe der Kontaktdaten der für den Antrag verantwortlichen Person (Betriebsleiter bzw. Betriebsleiterin) oder eines von ihm bzw. Ihr mit der Wahrnehmung der antragsrelevanten Kommunikation beauftragten Ansprechpartners. <i>The name and contact details specified in this section are those of the person responsible for the application (accountable manager) or of a designated contact person.</i>
Standort(e), für die die Genehmigung beantragt wird: <i>Location(s) for which the approval is applied for</i>	Angabe von Standort(en) inklusive Außenstellen/Betriebsstätten, für die die Genehmigung beantragt wird. Dabei müssen nur die Standorte angegeben werden, die der direkten Kontrolle des Antragstellers unterliegen. * nicht zutreffend für Anträge gemäß DEMAR M.A Unterabschnitt G <i>State all locations of facilities that are covered by the application. Only those locations must be stated that are directly under the control of the applicant.</i> <i>* not applicable for DEMAR M.A. Subpart G applications</i>
Umfang der Genehmigung/Änderung, der/die für diesen Antrag relevant ist: <i>Scope of Approval/change relevant to this application:</i>	Angaben zum Antragsumfang – z.B. A1 Berechtigung und D1 Berechtigung, Wechsel des Qualitätsmanagers, Hinzufügen eines Standorts für die Line Maintenance. Bitte befüllen Sie auch den zutreffenden Abschnitt für die Einzelheiten zum Arbeitsumfang. <i>Provide information on this application's scope – e.g. A1 rating and D1 rating; change of Quality Manager; addition of a line station. Complete applicable section for details of the scope of work.</i>
Umfang der beantragten Genehmigung <i>Scope of requested Approval</i>	Spezifizierung des beantragten Umfangs der Genehmigung durch Eintragung geforderter Informationen bzw. Auswahl von Optionen und ggf. Ankreuzen eines zusätzlichen Vorrechtes. <i>Specify the requested scope of the Approval by filling in the required information resp. choosing the applicable options and, if applicable, by ticking the boxes for additional privilege.</i>
Name und Stellung des	Angabe von Name und Stellung des (vorgesehenen**) verantwortlichen Betriebsleiters / der

<p>(vorgesehenen**) verantwortlichen Betriebsleiters / der (vorgesehenen**) verantwortlichen Betriebsleiterin: Name and position of the (proposed**) accountable manager:</p>	<p>(vorgesehenen**) verantwortlichen Betriebsleiterin.</p> <p>**Die Bezeichnung „vorgesehen“ ist nur zutreffend bei Anträgen auf erstmalige Erteilung einer Genehmigung oder bei Wechsel des verantwortlichen Betriebsleiters bzw. der verantwortlichen Betriebsleiterin.</p> <p><i>State the name and position of the (proposed) accountable manager.</i></p> <p><i>**The term “proposed” is applicable only in case of initial grant of Approval or in case of change of accountable manager.</i></p>
--	---